



Генеральная Ассамблея

Шестидесят пятая сессия

Официальные отчеты

57-е пленарное заседание

Понедельник, 6 декабря 2010 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Дайсс (Швейцария)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Доклады Шестого комитета

Председатель (*говорит по-французски*): На данном дневном заседании Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Шестого комитета по пунктам 75–86, 107, 118, 130, 140 и 161 повестки дня.

Я попрошу докладчика Шестого комитета г-жу Кабельо де Дабоин (Боливарианская Республика Венесуэла) представить в одном выступлении выносимые на рассмотрение Генеральной Ассамблеи доклады Шестого комитета.

Г-жа Кабельо де Дабоин (Боливарианская Республика Венесуэла, Докладчик Шестого комитета) (*говорит по-испански*): Я имею честь представить сегодня Генеральной Ассамблее доклады Шестого комитета о его работе в ходе шестидесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Ассамблея передала на рассмотрение Комитета 15 пунктов повестки дня по вопросам существа и 3 пункта по процедурным вопросам. За исключением вопроса, относящегося к выборам должностных лиц, все эти пункты повестки дня распределяются по трем разделам, соответствующим главным направлениям деятельности Организации, а именно: «Содействие правосудию и развитию международного права», «Контроль над наркотиками, предупреждение преступности и борьба с международ-

ным терроризмом во всех его формах и проявлениях» и «Организационные, административные и прочие вопросы». Я представлю эти доклады Шестого комитета по различным вопросам в том порядке, в котором они приводятся в этих трех разделах.

Начну с первого раздела «Содействие правосудию и развитию международного права», в рамках которого Шестой комитет рассмотрел 12 пунктов повестки дня и принял 15 проектов резолюций.

Шестой комитет рассмотрел пункт 75 повестки дня, озаглавленный «Ответственность государств за международно-противоправные деяния». Соответствующий доклад Комитета содержится в документе A/65/463, а проект резолюции, рекомендуемый для принятия Генеральной Ассамблеей, приводится в пункте 9 этого документа.

В соответствии с положениями этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея признает важность статей об ответственности государств за международно-противоправные деяния и вновь обращает на них внимание правительств, не затрагивая при этом вопроса об их будущем принятии или другой надлежащей мере. Ассамблея просит Генерального секретаря предложить правительствам представить дальнейшие письменные комментарии по какой-либо будущей мере относительно этих статей. Она просит также Генерального секретаря обновить подборку решений международных судов,

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



трибуналов и других органов, содержащих ссылки на эти статьи, а также предложить правительствам представить информацию об их практике в этой связи. Она просит далее Генерального секретаря представить эти материалы заблаговременно до ее шестьдесят восьмой сессии.

И наконец, Ассамблея постановляет включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Ответственность государств за международно-противоправные деяния». Она также продолжит в рамках рабочей группы Шестого комитета рассмотрение вопроса о конвенции об ответственности государств за международно-противоправные деяния или иных надлежащих мерах на основе статей.

Шестой комитет рассмотрел также пункт 76 повестки дня, озаглавленный «Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций». Его доклад содержится в документе A/65/464, а проект резолюции, рекомендуемый для принятия Генеральной Ассамблеей, приводится в пункте 7 этого документа.

В соответствии с положениями этого проекта резолюции, Ассамблея подтверждает содержание резолюций 62/63, 63/119 и 64/110, касающихся, в частности, предусмотренных в них мер, направленных на обеспечение уголовной ответственности должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций, при сохранении предусмотренных в этих резолюциях механизмов отчетности.

Доклад по пункту 77 повестки дня, озаглавленному «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок третьей сессии», содержится в документе A/65/465. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять четыре проекта резолюций, которые приводятся в пункте 13 доклада.

Согласно положениям проекта резолюции I Ассамблея, среди прочего, поддерживает усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли. Проект резолюции II касается Арбитражного регламента Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), пересмотренного в 2010 году. Про-

ект резолюции III касается Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, а именно Дополнения, касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной собственности. И наконец, проект резолюции IV касается третьей части Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, касающейся режима предпринимательских групп при несостоятельности.

Доклад по пункту 78 повестки дня «Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права» находится в документе A/65/466, а проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблеей для принятия, приводится в пункте 8 доклада.

Согласно положениям этого проекта резолюции, Ассамблея подтверждает, что программа является одним из основных видов деятельности Организации Объединенных Наций и что спрос на подготовку по вопросам международного права повышается. Она приветствует усилия, прилагаемые Отделом кодификации Управления по правовым вопросам с целью активизации Программы, с тем чтобы она более оперативно реагировала на потребности международного сообщества, в частности в отношении Программы стипендий в области международного права, региональных курсов по международному праву и Библиотеки аудиовизуальных материалов по международному праву. Она выражает признательность Республике Корея и Федеративной Демократической Республике Эфиопия, выступающим в качестве принимающих сторон региональных курсов по международному праву в Сеуле в 2010 году и в Аддис-Абебе в 2011 году.

Ассамблея подтверждает данные ею Генеральному секретарю полномочия на осуществление в 2011 году этих видов деятельности, отмечает с озабоченностью сокращение в бюджете по программам финансирования стипендий и просит далее Генерального секретаря обеспечивать необходимые ресурсы в бюджете по программам в 2011 году, а также на следующий и будущие двухгодичные периоды в целях дальнейшего обеспечения эффективности и дальнейшего развития Программы, в частности организации региональных курсов по международному праву и обеспечения функционирования Биб-

лиотеки аудиовизуальных материалов по международному праву.

Кроме того, Ассамблея постановляет включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права», и просит Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении Программы в 2011 году и включить в него информацию, касающуюся предоставления необходимых ресурсов в бюджет по программам.

Доклад по пункту 79 повестки дня «Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят второй сессии» содержится в документе A/65/467. В пункте 8 этого доклада приводится проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблее для принятия.

Ассамблея, среди прочего, предлагает правительствам представить секретариату Комиссии к 31 января 2011 года соображения относительно всего свода проектов руководящих положений, представляющих собой Руководство по практике в отношении оговорок к международным договорам, принятых Комиссией в предварительном порядке на ее шестьдесят второй сессии, с тем чтобы завершить составление Руководства на шестьдесят третьей сессии. Ассамблея вновь обращает внимание правительств на то, что Комиссии международного права важно получить до 1 января 2011 года их комментарии и замечания по проектам статей и комментариям по теме «Ответственность международных организаций», принятым в первом чтении Комиссией на ее шестьдесят первой сессии. Ассамблея предлагает Комиссии международного права уделить первоочередное внимание рассмотрению тем «Иммунитет должностных лиц государства от иностранной уголовной юрисдикции» и «Обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование (aut dedere aut judicare)».

Доклад Шестого комитета по пункту 80 повестки дня «Дипломатическая защита» содержится в документе A/65/468. В пункте 9 этого доклада приводится проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблее для принятия.

Согласно положениям данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея вновь предлагает

статьи о дипломатической защите вниманию правительств и призывает их представить в письменном виде Генеральному секретарю любые дальнейшие комментарии, включая комментарии относительно рекомендации Комиссии международного права о разработке конвенции на основе этих статей.

Кроме того, Ассамблея постановляет включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Дипломатическая защита», и в рамках рабочей группы Шестого комитета и с учетом комментариев правительств, а также мнений, выраженных в ходе прений, состоявшихся на шестьдесят второй и шестьдесят пятой сессиях Генеральной Ассамблеи, продолжить углубленное изучение вопроса о конвенции о дипломатической защите или принятии каких-либо других соответствующих мер на основе вышеупомянутых статей и выявить также любые разногласия во мнениях относительно статей.

Доклад по пункту 81 повестки дня «Рассмотрение вопроса о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности и распределении убытков в случае такого вреда» содержится в документе A/65/469. В пункте 7 этого доклада приводится проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблее для принятия. Согласно его положениям Ассамблея, среди прочего, постановляет вернуться к рассмотрению этого пункта повестки дня на своей шестьдесят восьмой сессии.

Доклад по пункту 82 повестки дня «О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов» содержится в документе A/65/470. В пункте 7 этого доклада приводится проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблее для принятия.

Доклад по пункту 83 повестки дня «Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей» содержится в документе A/65/471. В пункте 7 этого доклада приводится проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблее для принятия.

Доклад по пункту 84 повестки дня «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации» содержится в документе A/65/472. В пункте 10

этого доклада приводится проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблее для принятия.

Согласно положениям этого проекта резолюции Ассамблея, среди прочего, предлагает Специальному комитету продолжить рассмотрение всех предложений, касающихся вопроса о поддержании международного мира и безопасности, и продолжить рассмотрение на приоритетной основе вопроса об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, а также путей и средств совершенствования методов работы Комитета и повышения ее эффективности.

Доклад по пункту 85 повестки дня «Верховенство права на национальном и международном уровнях» содержится в документе A/65/473. В пункте 7 этого доклада приводится проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблее для принятия.

Согласно положениям данного проекта резолюции Ассамблея, среди прочего, призывает расширять диалог между всеми заинтересованными действующими лицами, с тем чтобы национальные приоритеты находились в центре деятельности по оказанию помощи в области верховенства права в целях укрепления соответствующего потенциала на национальном уровне; просит Генерального секретаря своевременно представить его следующий ежегодный доклад о деятельности Организации Объединенных Наций в сфере верховенства права; и постановляет созвать заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященное вопросу о верховенстве права на национальном и международном уровнях, во время сегмента высокого уровня на своей шестьдесят седьмой сессии, порядок проведения которого будет окончательно определен в ходе ее шестьдесят шестой сессии.

Доклад по пункту 86 повестки дня «Охват и применение принципа универсальной юрисдикции» содержится в документе A/65/474.

Согласно проекту резолюции, рекомендуемому для принятия, который приводится в пункте 6 доклада, Генеральная Ассамблея постановляет, что Шестому комитету следует продолжить рассмотрение этого вопроса без ущерба для рассмотрения этой темы и смежных вопросов в рамках других форумов Организации Объединенных Наций, и для

этой цели постановляет учредить на своей шестьдесят шестой сессии рабочую группу Шестого комитета для проведения обстоятельного обсуждения вопроса об охвате и применении универсальной юрисдикции.

Ассамблея также предлагает государствам-членам и соответствующим наблюдателям, в зависимости от обстоятельств, представить информацию и замечания по этому вопросу, включая, в зависимости от обстоятельств, информацию о соответствующих применимых международных договорах, своих внутрисударственных правовых нормах и судебной практике, а также обращается к Генеральному секретарю с просьбой представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад, основанный на такой информации и замечаниях.

Шестой комитет принял 15 проектов резолюций, представленных по этому первому разделу, без голосования, и я надеюсь, что Генеральная Ассамблея сможет поступить таким же образом.

Сейчас я хочу перейти к разделу «Контроль над наркотиками, предупреждение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях».

По данному разделу Шестой комитет рассмотрел пункт 107 повестки дня «Меры по ликвидации международного терроризма». Соответствующий доклад содержится в документе A/65/475, а проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблее для принятия, приводится в пункте 11 доклада. Приняв данный проект резолюции, Генеральная Ассамблея, среди прочего, обратится к Специальному комитету, учрежденному резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи, с просьбой, в случае завершения проекта всеобъемлющей конвенции по международному терроризму, представить Ассамблее на ее текущей сессии соответствующий доклад.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея сможет поступить таким же образом. Как и в прошлые годы, предусматривается, что данный пункт останется в повестке дня Генеральной Ассамблеи.

По третьему и последнему разделу, озаглавленному «Организационные, административные и прочие вопросы», Шестой комитет рассмотрел два

вопроса существа и два процедурных вопроса. Я начну с вопросов существа.

Доклад по пункту 140 повестки дня «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций» содержится в документе A/65/478. В пункте 10 доклада приводится проект решения, согласно которому Генеральная Ассамблея постановляет, что рассмотрение остающихся правовых аспектов пункта, озаглавленного «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций», в том числе вопроса об эффективных мерах правовой защиты для внештатного персонала, а также кодекса поведения судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, будет продолжено на ее шестьдесят шестой сессии в рамках рабочей группы Шестого комитета.

Доклад по пункту 161 повестки дня, озаглавленному «Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания», содержится в документе A/65/479, а проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблее для принятия, приводится в пункте 8 доклада.

По третьему разделу Шестым комитетом были рассмотрены два процедурных вопроса — пункт 118 повестки дня «Активизация работы Генеральной Ассамблеи» и пункт 130 повестки дня «Планирование по программам».

Доклад по пункту 118 повестки дня, содержащий предварительную программу работы Шестого комитета на шестьдесят шестой сессии, находится в документе A/65/476, а проект решения, согласно которому Генеральная Ассамблея принимает к сведению предварительную программу работы, приводится в пункте 7 доклада. Доклад по пункту 130 повестки дня содержится в документе A/65/477. Принятие Генеральной Ассамблеей каких-либо дополнительных мер не предусматривается.

Проекты решений и проект резолюции, касающиеся пунктов повестки дня, рассматриваемых по этому третьему разделу, были также приняты Шестым комитетом без голосования, и я вновь выражаю надежду, что Генеральная Ассамблея сможет поступить таким же образом.

Наконец, я хотела бы сообщить Ассамблее, что доклад по пункту 5 повестки дня «Выборы должностных лиц главных комитетов» не представлялся. В

соответствии с предыдущей практикой выборы должностных лиц Шестого комитета на период шестьдесят шестой сессии будут проведены на более позднем этапе в ходе текущей сессии.

На этом я завершаю представление докладов Шестого комитета. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить благодарность Председателю Шестого комитета Постоянному представителю Монако Ее Превосходительству послу Изабель Пикко за ее трудолюбие и похвальное руководство работой Комитета. Я благодарю также других членов Бюро — г-жу Риту Алему Нега (Эфиопия), г-на Пака Чхуль Чжу (Республика Корея) и г-жу Еву Шуркову (Словакия) — за их сотрудничество и поддержку, оказанную мне как Докладчику. Я хотела бы также поблагодарить всех делегатов и коллег за их ценный вклад в успешное проведение этой сессии.

В заключение я хотела бы выразить благодарность и признательность сотрудникам секретариата Комитета, предоставленным в наше распоряжение Отделом кодификации Управления по правовым вопросам, за эффективную и ценную поддержку и за компетентные и профессиональные консультативные услуги, которые они нам оказывали на всем протяжении нынешней сессии.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю Докладчика Шестого комитета.

Если нет предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Шестого комитета, представленные сегодня Ассамблее.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Таким образом, выступления будут ограничены объяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Шестого комитета были четко изложены в ходе работы Комитета и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить делегатам, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам

голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Шестого комитета, я хотел бы сообщить представителям о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, которому следовал в своей работе Шестой комитет, если в Секретариат заблаговременно не поступит просьба о применении иной процедуры. В этой связи я надеюсь, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Шестом комитете.

Позвольте напомнить делегатам, что сейчас, после принятия Комитетом проектов резолюции и решений, просьбы о присоединении к числу авторов больше не рассматриваются. Любые пояснения в отношении соавторства следует направлять Секретарю Комитета.

Пункт 75 повестки дня

Ответственность государств за международно-противоправные деяния

Доклад Шестого комитета (A/65/463)

Председатель (говорит по-французски): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 9 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 65/19).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 75 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 76 повестки дня

Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций

Доклад Шестого комитета (A/65/464)

Председатель (говорит по-французски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Мы приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 65/20).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 76 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 77 повестки дня

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок третьей сессии

Доклад Шестого комитета (A/65/465)

Председатель (говорит по-французски): На рассмотрении Ассамблеи находятся четыре проекта резолюций, рекомендованных Шестым комитетом в пункте 13 его доклада. Приступаем к принятию решений по проектам резолюции I–IV.

Проект резолюции I озаглавлен «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок третьей сессии». Шестой комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 65/21).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции II озаглавлен «Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, пересмотренный в 2010 году». Шестой комитет принял проект резолюции II без

голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 65/22).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции III озаглавлен «Дополнение к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающееся обеспечительных прав в интеллектуальной собственности». Шестой комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 65/23).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции IV озаглавлен «Часть третья Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства». Шестой комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 65/24).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 77 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 78 повестки дня

Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

Доклад Шестого комитета (A/65/466)

Председатель (говорит по-французски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 65/25).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 78 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 79 повестки дня

Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят второй сессии

Доклад Шестого комитета (A/65/467)

Председатель (говорит по-французски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 65/26).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 79 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 80 повестки дня

Дипломатическая защита

Доклад Шестого комитета (A/65/468)

Председатель (говорит по-французски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 9 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 65/27).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 80 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 81 повестки дня

Рассмотрение вопроса о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности и распределении убытков в случае такого вреда

Доклад Шестого комитета (A/65/469)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 65/28).

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 81 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 82 повестки дня

О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов

Доклад Шестого комитета (A/65/470)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 65/29).

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 82 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 83 повестки дня

Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей

Доклад Шестого комитета (A/65/471)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 65/30).

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 83 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 84 повестки дня

Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

Доклад Шестого комитета (A/65/472)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 10 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 65/31).

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 84 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 85 повестки дня**Верховенство права на национальном и международном уровнях****Доклад Шестого комитета (A/65/473)**

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 65/32).

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 85 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 86 повестки дня**Охват и применение принципа универсальной юрисдикции****Доклад Шестого комитета (A/65/474)**

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 65/33).

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Ассамблея завершает рассмотрение пункта 86 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 107 повестки дня**Меры по ликвидации международного терроризма****Доклад Шестого комитета (A/65/475)**

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте

11 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 65/34).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 107 повестки дня.

Пункт 118 повестки дня (продолжение)**Активизация работы Генеральной Ассамблеи****Доклад Шестого комитета (A/65/476)**

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту решения, озаглавленному «Предварительная программа работы Шестого комитета на шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи». Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 118 повестки дня.

Пункт 130 повестки дня**Планирование по программам****Доклад Шестого комитета (A/65/477)**

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять к сведению доклад Шестого комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 130 повестки дня.

Пункт 140 повестки дня**Отправление правосудия в Организации
Объединенных Наций****Доклад Шестого комитета (A/65/478)**

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 10 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту решения. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 140 повестки дня.

Пункт 161 повестки дня**Доклад Комитета по сношениям со страной
пребывания****Доклад Шестого комитета (A/65/479)**

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 65/35).

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 161 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить Постоянного представителя Монако при Организации Объединенных Наций и Председателя Шестого комитета Ее Превосходительство Изабель Пикко, а также членов Бюро, Секретаря и членов Комитета за проделанную работу.

На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение всех представленных на ее рассмотрение докладов Шестого комитета.

Пункт 68 повестки дня**Поощрение и защита прав человека****б) Вопросы прав человека, включая
альтернативные подходы в деле содействия
эффективному осуществлению прав
человека и основных свобод****Доклад Третьего комитета (A/65/456/Add.2
(Часть I))**

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я, в случае отсутствия предложений по правилу 66 правил процедуры, считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать находящийся сегодня на рассмотрении Ассамблеи доклад Третьего комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Таким образом, выступления будут ограничены разъяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Третьего комитета были четко изложены в самом Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте мне напомнить делегатам о том, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте напомнить делегациям о том, что, также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами.

Прежде чем перейти к принятию решения по содержащейся в этом докладе Третьего комитета рекомендации, я хотел бы информировать представителей о том, что при принятии этого решения мы

будем придерживаться того же порядка, которому следовал в своей работе Третий комитет.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендуемому Третьим комитетом в пункте 11 его доклада. Проект резолюции озаглавлен «Программа мероприятий для международного года лиц африканского происхождения». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 65/36).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 68 повестки дня.

Заседание закрывается в 15 ч. 55 м.